Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1925)

Heft: 212

Rubrik: Un mot de chez nous

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

le douloureux spectacle de profondes divisions, qui épuisent en une lutte stérile le meilleur de leurs forces, affirmons notre inébranlable volonté de concorde et d'union. Pour nous tous, au dessus du particularisme de nos races, au-dessus des divergences confessionnelles, des rivalités de partis, des antagonismes d'ordre social, il y a l'unité nationale, il y a la Suisse.

"Autour de la croix fédérale, il y a place pour tous les Suisses, puisque notre croix est à la fois l'emblème de la patrie et le signe de la charité.

"Cultivez la solidarité. C'est pendant la jeunesse, jépoque généreuse de la vie, qu'il faut s'entraîner à vivre, non pas seulement pour soi, mais encore pour les autres.

"Pour être un gymnaste suisse accompli, il ne suffit point d'avoir de larges épaules et des muscles d'acier, il faut encore et surtout que dans une poitrine robuste batte un coeur généreux, ouvert à toutes les exigences de la solidarité. La croix que vous portez sur vos poitrines doit rester pour chacun de vous le symbole de la charité qui rayonnera dans votre vie pour lui donner une signification sociale. Ouvrez vos yeux aux larges et généreuses visions des intérêts généraux. Vouez vos coeurs et vos esprits aux oeuvres de solidarité; travaillez courageusement à celles qui sont un vrai progrès, réalisées au profit de tous par le sacrifice et la collaboration de tous. Que le fort soutienne et assiste le faible, mais que personne n'oublie que le pain le meilleur, celui qui nourrit le mieux et le corps et l'âme, c'est le pain que chacun gagne à la sueur de son propre front.

"Guerre à l'égoïsme sous toutes ses formes; trêve à la convoitise des petits et des grands, arrière l'affairisme matérialiste et avilissant. A l'oeuvre au service de toutes les nobles causes.

"Gymnastes suisses, que la Providence vous garde virils et généreux, sains de corps et d'esprit, fidèles à la traditionnelle rusticité des ancêtres et au pays.

"Réunis à Genève, siège de la Société des nations, berceau de la Croix-Rouge, ville de la solidarité internationale, prenez la ferme résolution d'être utiles à l'humanité en servant toujours mieux votre patrie par la pratique constante et généreuse de notre belle devise:

"UN POUR TOUS, TOUS POUR UN."

(*Journal de Genève.*)

Finances cantonales du Tessin. — Du 21 au 26 juin, le Grand Conseil a tenu sept séances pour terminer la discussion de la gestion 1924.

Une attention spéciale a été vouée au compte d'Etat, qui, pour la première fois depuis bien des années, présente un excédent des recettes ordinaires sur les dépenses ordinaires (il monte à 235,825 francs). Les dépenses extraordinaires (subvention au chemin de fer Mendrisio-Stabio, etc.) s'élèvent à 1,017,000 fr. et seront couvertes par l'émission d'obligations de la dette publique.

Le résultat favorable de l'exercice ordinaire de l'année 1924 est dû en partie aux économies réalisées et, dans une notable proportion, aussi aux taxes de succession; ces taxes, qui étaient évaluées au budget à 450,000 fr., ont donné, en réalité, un million. Il est peu probable que, dans les années futures, cette recette se maintienne à un niveau aussi élevé. Mais l'équilibre du budget ordinaire pourra quand même être conservé si l'administration cantonale se pénètre toujours plus de la nécessité des économies et pourvoit au placement des forces hydrauliques considérables qui n'ont pas été encore utilisées. De ce chef, le canton perçoit actuellement 360,000 fr.; le jour où les principales forces hydrauliques encore disponibles dans les différentes régions du canton seront utilisées, cette recette dépassera le million.

L'opinion publique a appris avec satisfaction que de sérieux progrès ont été accomplis dans la voie de l'assainissement des finances cantonales.

Quant au Grand Conseil, une fois la gestion approuvée, il a clos sa session de printemps; il paraît assuré qu'il ne se réunira plus avant le mois de novembre, où doit avoir lieu la seconde session ordinaire de l'année. (*Journal de Genève.*)

EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

Schweizerkreuze.

Als ich vor einiger Zeit durch Berlin fuhr, hatte ich wieder einmal Gelegenheit, mich über die Beliebtheit unseres Schweizerkreuzes—zu freuen. Jedes Geschäft, das irgendwie (und sei es auch in noch so entfernter Weise) mit Sanität zu tun hat, führt das weisse Kreuz im roten Feld. Denn das rote Kreuz ist gesetzlich geschützt. Das weisse nicht... Zu was es nicht herhalten muss! Doch soll mir das keinen Stoff zu einer langen Jeremiade geben. Interessanter ist nämlich etwas anderes: Die Verwendung unseres Kreuzes ist nicht von gestern. Wir Schweizer, die in Berlin wohnten, ärgerten uns schon vor zwanzig Jahren darüber. Man müsse etwas dagegen tun, meinten wir in unserm jugendlichen Ungestüm. Es könne offiziell nichts dagegen getan werden, belehrte man uns, doch hätte man die unangenehmen Begleiterscheinungen dieser Schweizerkreuzverehrung längst erkannt . . . und man sei im Begriffe, auf dem Wege internationaler Vereinbarung . . . Die Schweiz werde sich schon wehren . . . Man werde das nicht länger dulden . . . Jawohl . . .

Vor zwanzig Jahren....

Das Schweizerkreuz dient immer noch als Aushängeschild für dies und jenes . . . und wieder hört man davon, dass auf dem Wege internationaler Vereinbarung . . . Es ist rührend!

(Anmerkung für den Setzer: Alle zwanzig Jahre wieder abzudrucken.)

Schiffe.

Man macht dem Schweizer das Sterben nicht leicht. Letzthin, als ich gerade zum Fenster hinauslehnte, sah ich meinen Freund, er rannte nur so vorbei und winkte mit der Hand. "Was ist denn los?" rief ich ihm nach. Er blieb einen Augenblick stehen nud antwortete: "Ich muss an den See . . . Ruderschifi . . ." "Du Glücklicher," scherzte ich, "bei dem schönen Wetter! Ich verspürte wahrhaftig Lust, mit ihm an den See zu gehen, und im Ruderschiff . . . obwohl ich mit einer sehr wichtigen Arbeit beschäftigt war, nämlich mit einer Statistik über die Zahl und Art der schweizerischen Feste, dies im Auftrage des 800,000 Mitglieder umfassenden "Verbandes zur Organisation der vollkommenen Festfreude," und schon auf die Zahl 200 gekommen war. . . .

Nun war mein Freund doch stehen geblieben und wischte sich den Schweiss von der Stirne. . . . "Hm, Glücklicher," meinte er, "da ist nichts zu beneiden. . . Es ist nur der Schiffsuntersuch." — "Was ist denn das?" fragte ich. Seltsamerweise gibt es im Kanton Zürich immer wieder Dinge, die man nicht weiss. — "Kennst du das nicht?" fragte er. — Ich schüttelte den Kopf. — "He," sagte er, "das ist die amtliche Untersuchung der Boote, damit nichts geschieht. Jedes Jahr. Das macht der Kanton. Damit kein Schifflein untergeht. Jetzt muss ich aber wirklich gehen, sonst wird der Kontrolleur wütend!" Und er lief davon.

Ich aber setzte mich an meinen Schreibtisch und dachte: Die Obrigkeit kümmert sich wahrhaftig um alles. Wenn in andern Ländern ein Bott schadhaft ist, so überlässt man es leichtsinniger, ja frevler Weise dem Eigentümer, drin zu versaufen, wenn er dumm genug ist. Bei uns übernimmt Gottseidank der Staat die Rolle der vorsorglichen Mutter. Er hat Zeit und Geld genug. Das heisst mit andern Worten: Wir haben wohl Zeit und Geld genug. Es ist grossartig!

Und ich beschloss, ein paar Worte über diesen Schiffsuntersuch zu schreiben (im lobenden Sinne, natürlich, denn es wird schon genug kritisiert) und meine Arbeit im Dienste der Organisation der vollkommenen Festfreude solange zurückzustellen, obwohl ich in meiner Statistik erst auf 41 Turnerfeste, 23 Schwingfeste, 12 Sportfeste, 29 Schützenfeste, 18 Sängerfeste gekommen war und mir sicherlich noch einige, vielleicht die wichtigsten, fehlten.

Männer.

Zur Auswahl für die patriotischen Jünglinge:
Sei ein Mann und trinke Schnaps (Schweizerschnaps!)
Sei ein Mann und trinke Most (Schweizermost!)
Sei ein Mann und trinke Bier (Schweizerbier!)
Sei ein Mann und trinke Wein (Schweizerwein!)

Sei ein Mann und rauche . . . Nein, das brauche ich nicht mehr zu sagen. Es wird glücklicherweise jeden Tag und überall gesagt. Man kann es schon auswendig. Das Vaterland ist gerettet. Man sieht sich um . . . und schau, es wimmelt nur so von *Männern*! Herz, was willst du noch mehr! Europa wird es noch zu spüren kriegen! Ein Volk von Männern! Das haben wir dem wiederauferstandenen Stumpen zu verdanken. Und im Herbst . . . das sei unsere Parole: Keinen in den Nationalrat, wenn er nicht wenigstens einen Stumpen im Munde hat!

Fleischpreise.

Das Leben ist teuer. Sicher. Unzweifelhaft. Gewiss. Unbestreitbar. Wahrhaftig. Etc. etc. Denken Sie nur, wie teuer das Fleisch geworden ist. Unerschwinglich. Es ist eine Schande. Schauen Sie nur in den Jahresbericht des Verbandes schweizerischer Metzgermeister . . .

Da kommt zwar so einer, man kennt diese Sorte Menschen, und sagt: "Iss doch Brot, das Brot ist immer noch billig." — "So," sag ich, "was nützt mir das, wenn ich Fleisch essen muss?" — "Du musst nicht," sagt er, "das ist bloss eine Einbildung . . ."; er erzählt mir schnell eine Geschichte (er, nicht ich), so schnell, dass ich gar nicht dazu komme, ihn zu unterbrechen. "Siehst du, ich habe einmal einen Mann getroffen, der sass unter einem Apfelbaum, der die Aepfel kaum tragen konnte, und hatte ein Stück Brot in der Hand und jammerte: "Ich verhungere! Ich verhungere!" — "Iss doch dein Brot und pflück die Aepfel," sagte ich. — "Aber ich will Fleisch essen," sagte der Mann eigensinnig, "ich muss Fleisch essen." Ich zuckte die Achseln und ging weiter. Als ich eine Woche nacher wieder bei ihm vorbeikam, war er wirklich verhungert. Ich hätte es nicht gedacht. Die Aepfel hingen immer noch über ihm, und auch das Brot war noch zur Hälfte da. Die andere Hälfte hatten die Mäuse aufgefressen."

Jetzt will ich aber wirklich etwas sagen. Doch er läuft schon weiter und singt ein Lied. Ich verstehe gerade noch die erste Strophe: "Salz und Brot, ja, Salz und Brot macht Wangen rot, ja, Wangen rot . . ." Dann versteh ich nichts mehr.

So einer! Er ist sicherlich Sekretär im Verband schweizerischer Bäckermeister — oder etwas noch Schlimmeres. Ja, wahrscheinlich etwas noch Schlimmeres!

Ach ja, und das Leben ist so teuer . . .

(*Felix Moeschlin in der "Nat.-Ztg."*)

UN MOT DE CHEZ NOUS.

Toute la Suisse vient de vibrer dans un même sentiment de joie et de juste fierté à l'occasion de la Fête fédérale de Gymnastique. Il faut que je vous en parle car cette manifestation a vraiment revétu une ampleur et une importance que je dois vous indiquer. Ce fut un de ces moments où l'on se sent "frères" jusqu'au fond de l'âme, où l'élan qui vous porte vers le Confédéré d'Appenzell ou de Zoug est non seulement sincère mais encore spontanné et agréable. C'est dans ces moments véritablement "suisses" que l'on comprend la Véritable unité de notre pays et où on gagne la Foi la plus absolue en son Avenir, fait de compréhension et de respect mutuel.

Il faut avoir vu le véritable enthousiasme de la foule genevoise à l'arrivée de nos Amis Confédérés, il faut avoir vu le délire que répendait l'arrivée de la Bannière Fédérale pour compendre avec quelle ferveur le peuple Suisse tout entier a acclamé cette démonstration de saine puissance et de robustes qualités. Il n'y avait plus de Suisses Romands et de Suisses Allemands, il n'y avait plus que des frères et des frères qui étaient conscients de l'être.

Dimanche matin de 10 heures à 2 heures, 22,000 gymnastes ont défilé dans les rues de Genève. Pendant plus de 4 heures ils ont été acclamés par une triple haie de spectateurs qui—eux également—étaient animés du même idéal. Pendant 4 heures où qu'ils passèrent, ce ne fut qu'applaudissement, gaité et admiration.

Genève avait décoré toutes ses rues et partout les bannières, les drapeaux, les écussons brillaient de mille couleurs. Sur les 10 kilomètres du parrours ce fut partout une explosion l'allégresse et de bienvenue et je connais nombre de Confédérés qui ont été touchés par une reception aussi cordiale.

Vingt-deux argoulets aux uniformes de riches couleurs ouvraient le cortège, derrière eux c'étaient les Vieux Grennadiers dans toute leur splendeur, puis toutes les sociétés féminines aux teintes chatoyantes; derrière venait le "clou" du défilé c'était "Kätti" et "Tzussi" les deux petits oursons de la Stadtmusik de Berne. Ils allaient comiques et lourds sous des tonnerres d'applaudissements. Lorsqu'indignés de parcourir un si long parcours, ils prenaient place au milieu de la chaussée avec l'idée bien fixe de n'en plus bouger; je vous laisse deviner la joie du public! Enfin la Stadtmusik précède la bannière Fédérale et son passage dans un demi silence eut quelque chose de particulièrement émouvant.

Voici les autorités Fédérales et Cantonales entourées de leurs huissiers, suivies du Comité central de la Fête. Voici, touchante image, les "Vieux de la Vieille," gymnastes d'autrefois toujours verts toujours allant ils ont voulu eux aussi être de la Fête.

Voici les Suisses à l'Etranger: ceux de Paris, ceux de Lyon, ceux d'Italie, ceux d'Espagne et enfin ceux de Londres. Oh! comme ils étaient simples et nobles ceux que vous nous avez envoyés, et comme nous avons fraternisé aux souvenirs des beaux jours de Herne Hill....

Voici les délégations de Sociétés étrangères: et comme ce fut réconfortant de voir ces Français, ces Italiens et ces Allemands vibrer amicalement d'un même succès.

Voici enfin l'interminable défilé des Sections Suisses. Bannières glorieuses ou nouvelles flottent également au vent, bergers ouvriers, étudiants, paysans tous sont acclamés avec la même ferveur, tous auront le même triomphe, car ici le mot n'est pas trop fort et peut-être appliqué à la lettre. Chaque Section avait son originalité, chacune avait su trouver "le quelque chose" qui allait déchainer l'enthousiasme. Ici une reconstitution historique, là des jeunes filles en costume régional, là enfin les fifres et les longs tambours, et toujours et encore les maillots blancs, signe de virilité et de puissance....

Mais la vraie Fête populaire, celle de la foule innombrable, où participants et spectateurs communient dans le même idéal, elle eut lieu l'après-midi, lors des démonstrations d'ensemble sur la Plaine de Plainpalais. 16,000 gymnastes sont là qui obéissent magnifiquent aux ordres donnés et, vue de loin, leur démonstration à l'air d'être l'œuvre d'un seul corps commandé par un seul cerveau. Comment décrire l'émotion des spectateurs et leur profonde admiration. Il faut avoir vécu un de ces moments d'Unanimité pour comprendre la profonde leçon de Patriotisme que l'on reçoit d'une Réunion semblable. Tous ceux qui ont eu ce privilège le garderont précieusement dans leur souvenir et que l'écho lointain qui vient jusqu'à vous, vous murmure combien ceux que vous nous avez envoyés, ont pu puiser aux forces vives de la Patrie, l'enthousiasme qu'ils vous rapporteront.

Et la Fête se continuera ainsi jusqu'à Mardi soir, et lorsque l'embrasement de notre rade et les feux d'artifices éclateront, nous aurons tous l'impression d'avoir cimenté encore plus profondément les blocs différents qui forment l'antique demeure suisse....

"UN SUISSE QUELCONQUE."